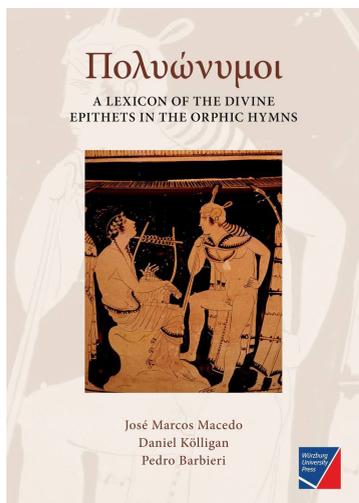


## Πολύωνυμοί




---

MACEDO, JOSÉ MARCOS,  
KÖLLIGAN, DANIEL & BARBIERI,  
PEDRO (2021). *Πολύωνυμοί. A  
Lexicon of the Divine Epithets in the  
Orphic Hymns*. Würzburg: Würzburg  
University Press. 260 pp., 45,50 € [ISBN  
978-3-9582-6154-9].

---

ALBERTO BERNABÉ PAJARES  
Universidad Complutense de Madrid  
albernab@filol.ucm.es

La colección de *Himnos* atribuida a Orfeo, que fue objeto de una notable atención inicial desde el Renacimiento, pasó luego por un largo período de desinterés. La edición de Quandt<sup>1</sup> marcó un hito en los estudios y la posterior de Ricciardelli,<sup>2</sup> que suponía un gran avance en la edición y en la interpretación del texto, abrió camino a un par de estudios esenciales: de Morand<sup>3</sup> y Rudhardt,<sup>4</sup> a los que hay que añadir la

- 
1. Quandt, 1955.
  2. Ricciardelli, 2000.
  3. Morand, 2001.
  4. Rudhardt, 2008.

traducción inglesa de Athanassakis y Wolkow.<sup>5</sup> No aporta demasiado a esta historia la edición de Fayant.<sup>6</sup>

La propuesta de Macedo, Kölligan y Barbieri cubre un espacio importante en la investigación sobre esta obra. Si bien es cierto que había buenos trabajos sobre el vocabulario (en especial, el de Rudhardt citado), no contábamos con un estudio exhaustivo de los epítetos divinos que, por cierto, constituyen el grueso de la obra. Por ello, el libro pretende proporcionar un instrumento útil para el estudio del Orfismo a través del vocabulario, en este momento tardío en que los himnos vieron la luz y, en general, para el conocimiento de la historia de la religión griega.

Tal como señalan los autores en p. 3, el material se presenta del modo siguiente: (1) una traducción para cada entrada; (2) la divinidad a la que se dirige o describe; (3) la *sedes* métrica donde se encuentra la palabra específica; (4) otros versos relacionados dentro de la colección (cuando procede); (5) una visión general de los paralelos literarios, epigráficos y lexicográficos más significativos<sup>7</sup> o términos relacionados (incluyendo fórmulas poéticas y colocaciones); (6) referencias cruzadas a otros epítetos del léxico o a otras palabras compuestas que comparten un rasgo o elemento común.

Completa el libro una serie de útiles índices: (1) lista de los compuestos atestiguados en *OH*, de los cuales al menos un elemento aparece más de una vez; (2) índice de acepciones que expresan ideas y motivos atestiguados en los himnos (3) los epítetos ordenados por divinidades a las que se refieren (4) lista de formas atestiguadas hasta ahora solo en *OH* (muchas de las cuales son *hapax legomena*); (5) pasajes de la épica griega arcaica (Homero, Hesíodo, Himnos homéricos) citados textualmente, (7) una lista de antítesis utilizadas como epítetos de la misma divinidad; (8) un índice inverso de los lemas; (9) una lista de sintagmas seleccionados y sus *sedes* métricas; y (10) una lista de cláusulas participiales formularias y semifórmulas que pueden actuar como epítetos ampliados.

El propósito de la obra se cumple con creces, ya que aporta una gran información. El trabajo es minucioso y muy bien documentado. La presentación es clara y permite su consulta con facilidad. Constituye por tanto un instrumento de trabajo imprescindible en el estudio de este texto. La bibliografía es amplia y bastante completa, aunque echo de menos un par de títulos. Así, se cita un artículo de Jean Rudhardt, “Quelques réflexions sur les Hymnes Orphiques”, publicado en P. Borgeaud (ed.). *Orphisme et*

---

5. Athanassakis & Wolkow, 2013.

6. Fayant, 2014. Cf. Bernabé, 2015.

7. Merece destacarse este extremo: que la indicación de paralelos no se limita a los literarios, sino que se extiende a la epigrafía.

*Orphée*, Genève: Droz, pp. 263-288, pero en cambio no se ha hecho uso del *opus magnum* del mismo autor publicado póstumamente, y citado en n 4, cuyo capítulo “Recherches sur les hymnes orphiques”, Inédit inachevé de Jean Rudhardt (pp. 159-325) es uno de los ensayos más lúcidos sobre los *Himnos* con los que contamos, y aporta numerosos aspectos de gran interés al estudio del vocabulario. También se echa de menos la referencia a la meritoria obra de A.N. Athanassakis y B.M. Wolkow, *The Orphic Hymns, Translation, Introduction and Notes*, Baltimore 2013, esperada traducción inglesa de una obra que había carecido de ella durante siglos.

Por otra parte, es evidente que la orientación de los autores es predominantemente lingüística. Y ello hace que se resienta el interés por situar la obra en el terreo literario y religioso en relación con el complicado *corpus Orphicum*. En otros términos, dado que la obra presente pasar por un escrito del mítico Orfeo, que se alinea con el largo elenco de obras, especialmente teogónicas y rituales, atribuidas al bardo tracio, habría sido deseable señalar de una manera especial los paralelos del vocabulario con dicho *corpus Orphicum*, lo cual se ha hecho sin duda, un gran número de veces, pero hay algunas omisiones, como las siguientes:

- s.v. ἀέναος podría añadirse Orph. fr. 287 B. κύκλον τ' ἀέναον καλλιρροῦ Ὠκεανοῖο.
- s.v. ἀέριος, el adjetivo califica la Ἀχερουσία λίμνη en Orph. fr. 342 B.
- s.v. αἰοίδιμος se cita como SEG XLVII 1509 un verso que pertenece a una laminilla órfica, OF 491, tal vez debería haberse hecho notar esta circunstancia, ya que, de otro modo, no resulta evidente.
- s.v. ἀπειρέσιος, encontramos el término en Orph. fr. 119 B. ἀπειρέσιον κατὰ κύκλον y en *PGurob*. (Orph. fr. 578 B.).
- s.v. ἄφθιτος podrían incluirse entre los paralelos Orph. fr. 243.3 B. Ζεὺς ἄφθιτος ἔπλετο νύμφη, y 17 ἄφθιτος αἰθήρ (cf. Orph. fr. 691.16 B.)
- s.v. γενέτειρα, es epíteto de Rea en Orph. fr. 179.6 Πείην τε Διὸς γενέτειραν ἄνακτος.
- s.v. γενέτωρ se cita Orph. fr. 134 B., pero no 243.9 B.
- s.v. δέσποινα no se menciona Orph. fr. 488.7 (*laminilla de Turios*), epíteto de Perséfone.
- s.v. δεσπότης quizá debería añadirse Orph. fr. 493a B., laminilla encontrada en Hagios Athanassios, Φιλωτήρα τῶι Δεσπότηι χέρε(ιν), en la que se duda si Δεσπότηι se refiere a Dioniso o más probablemente, a Posidón.
- s.v. δίκηρος, se menciona en las Ἐφημερίδες Orph. fr. 762.3 (referido a Μήνη).

- s.v. Εὐβουλεύς se echa de menos las referencias a laminillas (Orph. fr. 488.2, 489.2, 490.2 etc. B.), al *P.Gurob*. Orph. fr. 578 col. I 18, y al himno al sol de Orph fr. 540.4 B.
- s.v. Ἰακχος, habría sido relevante la mención de un poema órfico sobre Deméter, Orph. fr. 395.2 B.
- s.v. κραταιός, cf. Orph. fr. 102 Φοῖβε κραταιέ; 177 Φόρκυν τε κραταιόν, 258 Βενδῖς τε κραταιά.
- s.v. κυκλωτερής, cf. Orph. fr. 378.26 B.
- s.v. λιγύφωνος, cf. Orph. fr. 306.2 B. Ἐσπερίδων λιγυφώνων
- s.v. παγγενέτωρ, merecería citarse su aparición como epíteto de Ἥλιος en Orph. fr. 539.4 B.
- s.v. παλαίφατος, cf. Orph. fr. 138.2 B πάντα παλαίφατα τ' ἀπὸ Φάνητος.
- s.v. παναίολος, cf. Orph. fr. 541 B. παναίολον δέρμα (el Sol).
- s.v. πανδαμάτωρ, cf. Orph. fr. 223.2 B. ὕπνος.
- s.v. πανδερκής, cf. Orph. fr. 102.2 B. Φοῖβε/Ηλιε.
- s.v. περιδρομος, cf. Orph. fr. 539.2 B.
- s.v. πλουτοδότειρα, cf. Orph. fr. 399 B. Δημήτηρ πλουτοδότειρα,
- s.v. πολυγηθής, cf. φάος Orph. fr. 31.8 y 243.31 B.
- s.v. πρέσβειρα, Orph. fr. 702.4 B.
- s.v. φερέκαρπος, Orph. fr. 401 B.

Aún merecen señalarse un par de detalles:

- s.v. ἀγκυλομήτης, “of crooked advice”, merecería una palabra la vieja propuesta de Cook, retomada por West<sup>8</sup> según la cual significaba originariamente “de corva hoz”.
- s.v. δαίμων no se citan paralelos.
- s.v. Εἰραφιώτης podría citarse un estudio que se centra en el valor religioso preciso del término.<sup>9</sup>
- s.v. ναρθηκοφόρος se cita a Platón *Phd.* 69c8 ναρθηκοφόροι μὲν πολλοί, βάκχοι δέ τε παῦροι, que es una cita defectuosa del auténtico verso órfico que conocemos por otras fuentes, recogidas en Orph. fr. 576 B. πολλοὶ μὲν ναρθηκοφόροι, παῦροι δέ τε βάκχοι que configura un hexámetro perfecto.

8. Cook, 1914-1940, vol. II, p. 549; West, 1966, p. 158, com. a *Th.* 18.

9. Bernabé, 2013.

Hechas estas salvedades, el libro constituye una aportación muy valiosa, y de una gran utilidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Athanassakis, Apostolos N. & Wolkow, Benjamin M. (2013). *The Orphic Hymns. Translation, Introduction, and Notes*. Baltimore: John Hopkins University Press.
- Bernabé, Alberto (2013). Λέπιτετο εἰραφιώτης e la legimità di Dioniso. En Cosentino y Monaca, 2013, pp. 57-73.
- Bernabé, Alberto (2015). Reseña de Fayant, 2014. *Bryn Mawr Classical Review*, 2015.09.18.
- Borgeaud, Philippe & Pirenne-Delforge, Vinciane (eds.) (2008). *Opera inedita. Essai sur la religion grecque and Recherches sur les Hymnes orphiques*. Kernos Supplément, 19. Liège: Presses Universitaires de Liège.
- Cook, Arthur Bernard (1914-1940). *Zeus. A Study in Ancient Religion*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cosentino, Augusto & Monaca, Mariangela (eds.) (2013). *Studium Sapientiae. Atti della giornata di studi in onore di Giulia Sfameni Gasparro*. Soveria Mannelli: Rubbettino.
- Fayant, Marie-Christine (2014). *Hymnes orphiques*. Paris: Les Belles Lettres.
- Morand, Anne-France (2001). *Études sur les Hymnes orphiques*. Leiden: Brill.
- Quandt, Guilelmus (1955). *Orphei hymni*. Berlin: Weidmann 1955 (3ª d. 1962, reimp. Hildesheim 2005).
- Ricciardelli, Gabriella (2000). *Inni Orfici*. Milano: Mondadori.
- Rudhardt, Jean (2008). Recherches sur les Hymnes orphiques. En Borgeaud & Pirenne-Delforge, 2008, pp. 165-325.
- West, Martin L. (1966). *Hesiod, Theogony*. Oxford: Oxford University Press.